

[English version below]

**Vereinbarung über die Weitergabe von Pflanzenmaterial  
durch die Botanischen Gärten der Universität Bonn  
für nicht-kommerzielle Zwecke**

Im Sinne des *Übereinkommens über die Biologische Vielfalt* (Convention on Biological Diversity, CBD) und des *Nagoya-Protokolls über den Zugang zu genetischen Ressourcen und die ausgewogene und gerechte Aufteilung der sich aus ihrer Nutzung ergebenden Vorteile* sind die Botanischen Gärten der Universität Bonn (im Folgenden bezeichnet als „der Geber“) bestrebt, die Erhaltung, Nachhaltigkeit der Nutzung und Erforschung der Biologischen Vielfalt zu fördern. Der Geber erwartet daher von seinen Partnern bei der Aufnahme, Bewahrung und Weitergabe von Pflanzenmaterial, dass sie stets im Einklang mit den Regelungen der CBD, des Nagoya-Protokolls und der Konvention über den internationalen Handel mit bedrohten Arten (CITES) handeln.

Mit der Übernahme des Pflanzenmaterials geht die Verantwortung für rechtskonformen Umgang mit dem Material auf den Empfänger über. Das Pflanzenmaterial wird unter folgenden Bedingungen ausgehändigt:

1. Der Empfänger darf das ausgehändigte Pflanzenmaterial, inklusive jeglicher Abkömmlinge daraus, **nur für nicht-kommerzielle Zwecke** wie wissenschaftliche Untersuchungen und Bildungszwecke sowie Belange des Naturschutzes verwenden. Beabsichtigt der Empfänger zu einem späteren Zeitpunkt eine kommerzielle Nutzung oder eine Weitergabe zur kommerziellen Nutzung, so muss er vor der Nutzung bzw. Abgabe des Materials dafür die vorherige schriftliche Zustimmung des Ursprungslandes einholen.
2. Der Empfänger muss für **gerechten Vorteilsausgleich** im Einklang mit der CBD und dem Nagoya-Protokoll Sorge tragen.
3. Der Empfänger ist verpflichtet, **jegliche Informationen** zur Herkunft des übernommenen Pflanzenmaterials (inklusive Geber, Ursprungsland, Sammeljahr), die IPEN-Nummer sowie die Bedingungen, zu denen es aufgenommen und weitergegeben wurde, in nachvollziehbarer Weise zu **dokumentieren**.
4. Für den Fall, dass auf Grundlage des bereitgestellten Pflanzenmaterials wissenschaftliche Publikationen erarbeitet werden, ist der Empfänger verpflichtet, **auf die Herkunft des Pflanzenmaterials hinzuweisen** und die IPEN-Nummer zu zitieren. Außerdem ist dem Geber unaufgefordert eine Kopie dieser Publikationen zuzusenden.
5. Auf Anfrage wird der Geber **relevante Informationen über diesen Materialtransfer** der mit der Umsetzung der CBD und des Nagoya-Protokolls beauftragten Behörde mitteilen.
6. Der Empfänger darf das erhaltene Pflanzenmaterial, inklusive jeglicher Abkömmlinge daraus, **nur unter diesen Bedingungen und mit der IPEN-Nummer an vertrauenswürdige Dritte weitergeben** und muss dies nachvollziehbar dokumentieren.

**Agreement on the supply of living plant material  
by Bonn University Botanic Gardens  
for non-commercial purposes**

Against the background of the *Convention on Biological Diversity* ("CBD") and the *Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity*, the Bonn University Botanic Gardens are dedicated to promoting the conservation, sustainable use, and research of biological diversity. The Bonn University Botanic Gardens (the "supplier") therefore expect its partners in acquiring, maintaining, and transferring plant material to always act in accordance with the CBD, the Nagoya Protocol and the Convention on the International Trade in Endangered Species (CITES).

The responsibility for legal handling of the plant material listed below passes on from the supplier to the recipient upon receipt of the material. In line with the Code of Conduct of the *International Plant Exchange Network* (IPEN), of which Bonn University Botanic Gardens are a member, the following conditions apply to this material transfer:

1. The recipient may **use the supplied plant material**, progeny or derivatives only for **non-commercial purposes** such as scientific study, education and conservation. Should the recipient at a later date intend a commercial use or a transfer to third parties for commercial use, the country of origin's prior informed consent (PIC) must be obtained in writing before the material is used or transferred.
2. The recipient is responsible for ensuring an **equitable sharing of benefits** in accordance with the CBD and the Nagoya Protocol.
3. The recipient must **keep all information on the received plant material**, including its origin (supplier, country of origin, year of collection) and the IPEN number, as well as the terms and conditions in a comprehensible manner.
4. In the event that scientific publications are produced based on the supplied plant material, the recipient is obliged to **indicate in those publications the origin of the material** (the supplying garden and, if known, the country of origin) as well as the IPEN number. The recipient shall send a copy of these publications to the supplier.
5. On request, the supplier will **forward relevant information** on this transfer of the plant material to the body charged with implementing the Nagoya Protocol.
6. The recipient may **transfer the received plant material**, its progeny or derivatives only for non-commercial use to bona fide third parties. Such transfer to third parties **must be under the terms and conditions of this agreement**, including the obligation to keep, cite and transfer the IPEN number. The recipient must document the transfer in a suitable manner.

**Name und Adresse des Empfängers, ggf. Stempel***Name and Address of Recipient, stamp if applicable*

.....  
.....  
.....  
.....

**Liste des Saatguts, das im Rahmen dieser Vereinbarung von den Botanischen Gärten der Universität Bonn an den Empfänger ausgehändigt wird**  
*List of seeds that will be transferred from Bonn University Botanic Gardens to the recipient under this agreement*

<b>Index Seminar Jahr</b>
<i>Index seminar year</i>

<b>Art</b> <i>Species</i>	<b>Index seminar-Positionsnr.</b> <i>Catalogue no.</i>	<b>IPEN-Nummer</b> <i>IPEN number</i>

Ich akzeptiere die oben genannten Bedingungen.  
*I accept the terms and conditions stated above.*

Name und Funktion der/des Unterzeichnenden  
*Name and function of the signatory*

Datum, Unterschrift  
*Date, Signature*